

GUY REWENIG

Lappáliák és lábjegyzetek**Repedések és barázdák**

Kezüinket ezután hőtani okokból
gyakrabban dugjuk zsebre, mivel
a cudar hőmérséklet okozta folytonos
tágulástól kirepedezett, a sokéves ökolbe
szorítástól pedig megráncosodott, így fokozottan
érzékeny a hidegre, és védelemre szorul.
Ám néha szép, enyhe időben még a családi
asztalra tesszük, és megmutatjuk unokáinknak:
Nézzétek, minden repedése tiltakozás,
minden ráncsa egy bátor tett volt!

Melankólia

Egy könnyű felhő hirtelen elnehezedve
az égről a rétre zuhant, és ott is maradt
mozdulatlanul kuporogva a kerítés vasoszlopai
között. Öt nap múlva még mindig ott hevert
otrombán, mereven, és minden rábeszélés
ellenére az esőt sem volt hajlandó
kiönteni magából.

Kis litánia a magántulajdonról

Az én határom. Az én hazám. Az én nemzetem.

Az én területem. Az én földem. Az én tájam.

Az én táblám:

Erődítményembe tilos belépni

Az én városom. Az én utcám. Az én házam.

Az én kertem. Az én kutyám. Az én kukám.

Az én matricám:

Hűtőszekrényembe tilos belépni

Az én autóm. Az én bankom. Az én csekkfüzetem

Az én gondom. Az én ellenségem. Az én dühöm.

Az én kiáltásom:

Fejembe tilos belépni

Az én kórházam. Az én transzfúzióm. Az én morfiumom.

Az én hullám. Az én csontvázam. Az én porom.

Az én sírfeliratom:

Síromba tilos belépni.

Igazi utópia

*Milyen szép is volna, ha aggastyánként
jönneink világra, egyéves korunkban
halálgondolatokkal tusakodnánk, és
nyolcvanévesen a homokozóban hancúrozva
nevetve kérdegetnénk: hogy hívják ezt
a csudaszépen csapongó, szárnyaló, ezt
a pihekönnyen táncoló színfoltot,
hogyan hívják ezt a tüneményt?
de senki nem tudná megmondani, hogy ez
egy lepke, te kis vakarcs!*

Halálos üzlet

*Egy szociálisan érzékeny üzletember
feltalálta a családi urnát. De az már egy tíz fős
kísérleti családdal csődöt mondott az első
tesztelés során: az urnában olyan
heves családi perpatvar támadt,
hogy por poron nem maradt.*

Nyugalmazott rebellis

*Azelőtt fekete bárány voltam.
Ma szürke birka. Ennél bátrabban
nem állította fejtetőre senki még
a biológia törvényeit.*

Ircsik Vilmos fordítása

